

Uwaga !
Przed przystąpieniem
do eksploatacji
przeczytaj instrukcję



Omnigena
P O M P Y



ORIGINAALKASUTUS- JA KASUTUSJUHEND
Intelligentne rõhulüliti E-Pressi pumpadele

Kasutamise korral täiendus
hüdrofoorpumpade juhendile E-Vajuta
lüliti

E-PRESS



OMNIGENA Michał Kochanowski and Partners Sp. j.
Święcice ul. Muusikakastid 7, 05-860 Płochocin

www.omnigena.pl

tel 22 722 22 22

faks 22 722 22 23

OMNIGENA Michał Kochanowski i Wspólnicy Sp.j.
Święcice, ul. Pozytywki 7
05-860 Płochocin Polska
KRS 0000064545

TOOTJA

kinnitab täieliku vastutusega, et toode:

Intelligentne rõhulüliti E-Pressi pumpadele

- on kooskõlas tootja dokumentatsiooniga
- vastab direktiivi olulistele ohutusnõuetele:
- masinad 2006/42/EÜ
- elektromagnetiline ühilduvus 2014/30/EL
- Madalpinge direktiiv 2014/35/EL
- ohtlikud ained seadmetes EEE 2011/65/EL
- aasta majandusministri määrus 11. märts 2014 energiat tarbivate toodete ja nende märgistamise nõuetele vastavuse hindamise korra kohta
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivid 2009/125/EÜ ja 2005/32/EÜ



See toode vastab harmoneeritud standarditele:

PN-EN 809+A1:2009; PN-EN 12723:2004; EN 60335-2-41:2005/A2:2010,
EN 60335-2-51:2005/A2:2012, EN 61000-6-1:2008; PN-EN 61000-6-2:2008, PN-EN 61000-6-3:2008, PN-EN 61000-6-4:2008/A1:2012, PN-EN 16297-1:2013-04, PN-EN 16297-2:2013-04, EN 61800-5-1, EN 61800-3+A1:2012, PN-EN 60335-1:2012, PN-EN 60529:2003; PN-EN ISO 12100:2012, PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012; PN-EN 55014-1:2017-06; PN-EN 61000-3-2:2014-10 PN-EN 61000-3-3:2013-10; PN-EN 60204-1:2018-12; PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012

Kõik tootes tehtud muudatused muudavad selle deklaratsiooni kehtetuks.

koostamise ja säilitamise eest vastutav isik
ettevõtte peakorteris: Katariina Kochanowska

Tootel esimese CE-märgise kandmise kuupäev: 05

Tootja:

Święcice, 22.01.2023

Michał Kochanowski

SISSEJUHATUS

See juhend võimaldab teil E-Pressi kontrolleri õigesti kasutada.

Tänu sellele juhendile saate tuttavaks koos ohutusreeglite, tehniliste parameetrite ja seadme kasutamise põhimõtetega.

KÄESOLEVA KASUTUSJUHE on seadme lahutamatu osa ja see tuleb müügil kontrolleri kaasas olla. Müüja on kohustatud garantiikaardile kandma mudeli nimetuse ja seerianumbri, mis on toodud seadme andmesildil. Seadme seerianumber sisaldab pumba tootmisaastat.

SISU:

1. Ohutus	lk.3
2. Transport ja ladustamine	lk.4
3. Üldinfo. Taotlus	lk.5
4. Paigaldamise	leht 5
5. Käivitage. Töö. Toide välja	lk.7
6. Signaalide ja funktsioonide kirjeldus	lk.9
7. Tööhäired ja nende põhjused	lk.10
8. Müratase	lk.11
9. Kõrvaldamine	lk.11

1. TURVALISUS

1.1 tähistatud teave on kasutaja, seadme paigaldamise ja kasutamise ohutuse seisukohalt väga oluline:



üldine ohusümbol. See märgistus sisaldab hoiatust, mille mittejärgimine võib ohustada tervist või elu,



elektrilöögi hoiatussümbol. Nõuete eiramine võib põhjustada elektrilöögi ja kehavigastuse või surma. Enne esinemist

selle sümboliga tähistatud tegevused, seadme toitekaabli pistik

peab olema vooluvõrgust lahti ühendatud või pealüliti peab olema lukustatud nullasendis.



sümbol asub juhendis nendes kohtades, mis annavad juhiseid seadme õigeks kasutamiseks, et vältida seadme enda kahjustamist.

1.2 Ohutusalased soovitused.



Enne mis tahes toimingut alustamist seadmega lugege see hoolikalt läbi.

selles juhendis sisalduva teabega. Erilist tähelepanu tuleks pöörata nendele osadele, mis on tähistatud sümbolitega, mis viitavad ohtudele inimestele ja materiaalsele kahjule.

1.3 Personal.



Seade ei ole ette nähtud kasutamiseks piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikutele (kaasa arvatud lastele), kellel puuduvad selliste seadmete kohta kogemused või teadmised, välja arvatud juhul, kui neid jälgib või juhendab neid, kuidas seadet kasutada. Kontrolleri paigaldavatel, kasutavatel ja hooldavatel töötajatel peab olema vastav elektriline ja mehaaniline kvalifikatsioon.

1.4 Tööohutus.

Mis tahes töid tohib teha alles pärast seda, kui on tagatud, et elektrivarustus on tõhusalt katkestatud. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis sisalduvatele soovitustele tuleb järgida üldisi töötervishoiu ja tööohutuse eeskirju ning kõiki muid ohutusnõudeid. Ohutusnõuete eiramine võib ohustada inimesi ja keskkonda ning põhjustada ka seadme kahjustamist.

1.5 Remont ja ehituslikud muudatused.

Toote kvaliteedi garantiiaja jooksul

tohib kõiki parandusi ja konstruktsiooni muudatusi teha ainult selle juhendi lisana oleval garantiikaardil märgitud tehas. Pärast seda perioodi on soovitatav remonditööd teha spetsialiseeritud rajatistes. Valitud taimede aadressid leiate aadressilt www.omnigena.pl. Hooldus- ja puhastustööde puhul peab kasutaja tagama, et seda tööd teeksid vastava kvalifikatsiooniga töötajad, kes tunnevad põhjalikult seda juhendit.

UWAGA Seade tohib töötada ainult tüübisildil märgitud parameetrite piires ning kooskõlas käesolevas juhendis sisalduvate hoiatuste ja soovitustega.

2. TRANSPORT JA LADUSTAMINE

Seadme transportimisel ja ladustamisel tuleb järgida asjakohaseid ettevaatusabinõusid, et vältida seadme kahjustamist. Ärge kunagi kandke ega tõmmake seadet selle ühenduskaablist (kaablitega versioonid).

3. ÜLDTEAVE. RAKENDUS

E-PRESS intelligentne lüliti on veepumba töö juhtimiseks kasutatav elektrooniline seade, mis asendab rõhulüliti. Sellel on kaitse kuivjooksu eest ilma veeta.

Paigaldamise märkused:

1. Kui pumbal ei ole tagasilöögiklappi, tuleb E-PRESS-lülitist ülesvoolu paigaldada tagasilöögiklapp, et vältida vee tagasivoolu, mis põhjustab rõhulangusi, mis võivad põhjustada pumba sisse- ja väljalülitumist.
2. Kui pärast kraani avamist, kui vesi voolab, lülitub pump perioodiliselt sisse või välja, tähendab see, et ülemine rõhu väärtus on liiga madal ja H väärtust tuleks muuta kõrgemaks, vajutades järgmisena üles noolt. tähele H. Joon.1
3. Kui pärast kraani avamist pump ei lülitu sisse paigaldises eeldatava rõhu juures, seadke parameetri L suurem väärtus, vajutades L-tähe kõrval olevat ülesnoolt. Joon.1

TEHNILISED ANDMED:

Toitepinge:	230V
Toiteallika sagedus:	50 Hz
Maksimaalne juhitava pumba voolutarve:	6 A
Max töö rõhk:	10 bar
Maksimaalne veevool:	160 l/min; 9,6 m ³ /h
Maksimaalne vee temperatuur:	80°C
Kaitseaste:	IP66
Sisse/välja rõhu reguleerimise vahemik	1 - 9 baari
Ühendid:	1/4 " väliskeere
Tööasend:	vertikaalne/horisontaalne

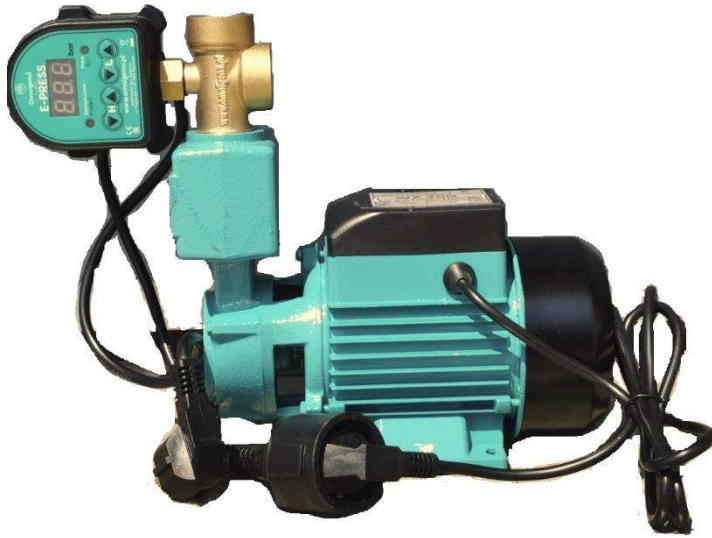
4. PAIGALDAMINE

4.1 Hüdraulikaühendus.

UWAGA Seadet tohib kasutada ainult tüübisildil märgitud parameetrite piires ning käesolevas juhendis sisalduvaid hoiatusi ja soovitusi järgides.

UWAGA Soovitatav on kasutada E-PRESSi puhta veega, ilma setteta. Kui vesi sisaldab setteid, on enne seadmesse sisenemist vaja paigaldada filter.

⇒ E-PRESS tuleb paigaldada pumbale, nt viiesuunalisele väljalaskeavale, nagu on näidatud alloleval joonisel. Seadmel on ¼-tolline väliskeermeühendus kummist O- rõngastihendiga.



⇒ Vajadusel ühendage E-PRESSi kontrolleri teflonteibi abil torudega.

4.2 Elektriühendus.



Standardvarustuses on seade varustatud pistikupesa ja pistikuga. Elektriühenduse peaksid tegema teadmiste ja vastava kvalifikatsiooniga isikud ning vastavalt asjakohastele eeskirjadele. Pump ja kontrolleri peavad olema ühendatud tõhusa maandusega vooluvõrku.



Elektripaigaldis, milles E-PRESS töötab, peab olema varustatud automaatse põrutuskaitsega $I_n = 30\text{mA}$.

Enne seadme kallal mistahes tööde tegemist ühendage see alati vooluvõrgust lahti.



Veenduge, et elektrivõrk, millega seade on ühendatud, ja seadet pumbaga ühendavad kaablid oleksid pumba mootori poolt võetava voolu jaoks sobiva juhtme ristlõikega.



Elektripaigaldis ja kontrolleri peavad olema niiskuse eest kaitstud.

UWAGA

Seadet ei tohi mõjutada välised tugevad magnetväljad. Kõik magnetid tuleb hoida seadmest vähemalt 25 cm kaugusel.

4.2.1 E-PRESS versioon sisseehitatud pistikupesaga.

E-PRESS kontrolleri tuleb ühendada juhitava pumba elektrimootoriga, kasutades mootori toitekaablit, ühendades selle pistiku sisseehitatud kontrolleri pistikupessa. Seadme ühendamine elektripaigaldisega hõlmab sisseehitatud kaabli pistiku sisestamist pistikupessa.

Elektrisüsteemiga ühendamine hõlmab sisseehitatud kaabli pistiku sisestamist elektripistikupessa ja juhitava pumba kaabli pistiku sisestamist kontrolleri sisseehitatud pistikupessa (pistikupesaga versioon) / asetatud teisele kaablile (versioon) kahe kaabliga).

5. KÄIVITAMINE. TÖÖ. LÜLITAMINE VÄLJA

UWAGA

Enne seadme käivitamist kontrollige imemissüsteemi ja veenduge, et tagasilöögiklapp on paigaldatud ning pump ja imitoru on veega täidetud.

Kui kasutatakse pumpa, mille rõhk on üle 10 baari, tuleb paigaldada rõhualandaja.

5.1 Stardieelsed tegevused.

-  Enne käivitamist täitke imitoru ja pump veega ning avage üks väljalaskeklapp. Seejärel lülitage seade sisse, ühendades E-PRESSi vooluvõrku.
-  Pumba käivitusrõhk on tehases seatud umbes 1,5 baarile. Sisselülitusrõhku saab muuta, vajutades H ja L väärtuse reguleerimise nuppude kõrval olevaid nooli, kus H on ülemine rõhk ja L on alumine rõhk. Seadme reguleerimispaneel on näidatud joonisel 1.
-  Üles -noole vajutamine väärtuse L juures suurendab seadme haardumISRõhku, alla-noole vajutamine aga vähendab seadme ühendusrõhku. .
-  vajutamine H väärtuse juures suurendab seadme väljalülitusrõhku ja allanoole vajutamine vähendab seadme väljalülitusrõhku.
-  **Pidage meeles, et väljalülitusrõhu H väärtus peab olema ligikaudu 0,8 baari võrra madalam pumba tekitatud maksimaalsest rõhust.**
NÄIDE: H max pump – 55 m (5,5 baari), see tähendab, et suurima pumba väljalülitusrõhu saab, kui seadistate kontrolleri H väärtuseks 4,7 (5,5 baari – 0,8 baari = 4,7 baari).

UWAGA E-PRESSi sisselülitamISRõhku tuleb reguleerida sisselülitatud seadme ja avatud kraaniga.

UWAGA E-PRESSI ÕIGE TÖÖ TAGAMISEKS ON PUMMA MAKSIMAALNE RÕHK
SEE PEAB OLEMA VÄHEMALT 0,8 BAARI SEADETUD RÕHKEST KÕRGEM
E-PRESSI SEADMELE MÄÄRATUD VÄLISTUSED.

5.2 Käivitamine ja kasutamine.

- a. Käivitamine toimub kontrolleri ühendamise teel elektrivõrku.
- b. Pärast toiteallikaga ühendamist lülitab E-PRESS pumba sisse. Peate ootama, kuni imemissüsteem on ülejäänud õhust tühjendatud. Kui vesi hakkab voolama ilma õhuosakesteta, võite väljalaskeklapi sulgeda. Mõne sekundi pärast (see aeg sõltub pumba hüdraulilistest parameetritest) alates hetkest, kui on saavutatud seatud väljalülitusrõhk, lülitub pump välja. Iga järgmine sisselülitamine toimub pärast seda, kui rõhk langeb alla seadistatud sisselülitustaseme.
- c. Pumba esmakordsel käivitamisel võib E-PRESS pumba enne vee imemist välja lülitada, kui süsteem tuvastab veepuudusele tüüpilise olukorra. Sellises olukorras pump lülitub välja ja selle käivitamiseks vajutage korra mis tahes nuppu. Kui pump ei hakka vaatamata kõikidele katsetele ca 90 sekundi jooksul pumpama, kontrollige imitoru tihedust ja täitke imisüsteem uuesti veega.



Kui pumbas on kuulda ragisevat häält või hüdrofoorikomplekt ei saavuta automaatseks väljalülitamiseks vajalikku rõhku, tuleb eeldada, et süsteem ei ole korralikult õhutatud või süsteemi imemisküljel on leke. Lekkeid saab kinnitada, asetades kraanile survevooliku ja pärast kraani lahti keeramist asetades vooliku teise otsa veega täidetud anumasse. Hägune vesi või koos veega väljuvad õhuosakesed [mullid] näitavad, et õhk imetakse läbi lekkiva imemissüsteemi. Sel juhul pump ei tööta korralikult.

UWAGA Pärast pumba seiskumist on rõhk torudes endiselt kõrge. Enne demonteerimistööde alustamist lülitage toide välja ja avage kraan.

5.3 Väljalülitamine.

Lülitage pump püsivalt välja, ühendades kontrolleri elektrivõrgust lahti.

6. SIGNAALIMISE JA FUNKTSIOONIDE KIRJELDUS

JUHTPANEELI KIRJELDUS Joon.1



⇒ LED-tuled ei sütti: seade ei ole vooluvõrku ühendatud

⇒ diodi pos. Toiming põleb roheliselt: seade on ühendatud vooluvõrku. Pumba mootor välja lülitada ja käivitamiseks valmis pärast vee sissevõtu algust

⇒ diodi pos. Toiming põleb roheliselt ja pulseerib kergelt : pump töötab

⇒ diodi pos. Kaitse põleb punaselt: rike Vt jaotist. 6.1

⇒ mis tahes nupp : lähtestab kontrolleri ja lülitab pumba sisse

6.1 Kaitse kuivkäigu eest, st pumba töötamise eest ilma veeta või ilma veevooluta.

Kui hüdroüsteemis ei ole vett või selle kogus on pumba normaalseks tööks liiga väike, tuvastab E-PRESSi kontrolleri selle olukorra ja lülitab pumba umbes 90 sekundi pärast välja. Seda tüüpi tõrkest annab märku siltide "E – F" kuvamine ja punase diodi süttimine vasakul sildil "Turvalisus" kõrval. Kontrollimaks, kas selle seisundi põhjus pole juhuslik, saab pumba käsitsi käivitada, vajutades mis tahes nuppu. Pump lülitub uuesti sisse. Kui veevoolu puudujääk ikkagi tuvastatakse, läheb E-PRESS kontrolleri rikkerežiimi ja kuvab teate "E - F". Kui seade jääb pikaks ajaks (mitu tundi) rikkeseisundisse, võib osutuda vajalikuks tõrke põhjuse kõrvaldamine ning kontrolleri uuesti vooluvõrku ühendamine ja uuesti sisselülitamine.

7. TÖÖHÄIRED JA NENDE PÕHJUSED

Probleem	Võimalikud põhjused	Lahendus
----------	---------------------	----------

Pump töötab edasi lülitub sisse ja välja	Leke tühjendussüsteemis või vigane tagasilöögiklapp	Kontrollige kõiki hüdroühendusi
Pump ei lülitu sisse	1. Pingelangus võrgus. 2. Kontrolleri rike .	1. Kutsuge elektrik 2. Kontrollige elektriühendusi. 3. Saatke remonti
E-F indikaator põleb punaselt	1. Seade on tuvastanud veepuuduse või lekke imemissüsteemis.	Kontrollige lekkeid installida ja käivitada uuesti vajutades ükskõik milline nupp
Pump ei lülitu välja	1. Suured lekked tühjendussüsteemis. 2. Kontrolleri kahjustus.	1. Kontrollige paigalduse tihedust 2.Saada remonti

8. MÜRATASE

Seade ei tekita müra.

9. KÕRVALDAMINE

Selle seadme märgistamine läbikriipsutatud konteineri sümboliga näitab, et kasutatud seadmeid on keelatud visata koos muude jäätmetega. Üksikasjalikku teavet toote taaskasutamise kohta saate linna- või vallavalitsusest, olmejäätmete jäätmejaamast või kauba ostmise kohast. See toode ja selle komponendid tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil. Kui kulunud pumba remont ei ole majanduslikult otstarbekas, tuleks pump demonteerida ja eraldada malmist, terasest, vasest, plastikust ja kummist osad. Saadud elemendid tuleks edastada spetsialiseeritud tehastele, mis tegelevad



tööstusjäätmete ja kasutatud seadmete töötlemise ja käitlemisega. Kasutage kohalikke avalikke või erasektori jäätmekäitluskohti. Kasutatud seadmete üleandmine taaskasutus- ja taaskasutuspunktidesse aitab vältida seadmetes sisalduvate kahjulike komponentide mõju keskkonnale ja inimeste tervisele. Selles osas mängib iga kasutaja olulist rolli.

Tootja jätab endale õiguse teha toote disaini- ja värvimuutusi igal ajal ilma ette teatamata. Fotod, joonised ja diagrammid on illustratiivsed.
Käsitsi versioon 10.202 4

GARANTIIKAART

TÄHELEPANU! Garantiikaart kehtib ainult koos ostutõendiga (arve, arve, kviitung).

- 1) Garantii antakse 24 kuud alates ostukuupäevast, kui ostetud toode ei ole ette nähtud kasutamiseks äritegevuses. Ettevõtluses kasutamiseks ostmisel äritegevusele antakse garantii 12 kuud. Müügikuupäeva ja sisestatud pumba tootmisnumbriga kaart peab olema müügikohas kinnitatud müüja templi ja allkirjaga.
- 2) Käesolev garantii ei välista, piira ega peata ostja õigusi, mis tulenevad kauba lepingule mittevastavusest. Poola Vabariigis kehtivatele garantiieeskirjadele.
- 4) Garantiiteenuste hulka kuulub tootja poolt põhjustatud materjalidefektide või muude varjatud defektide kõrvaldamine.
- 5) Seadmete vahetamine teise vastu või raha tagastamine võib toimuda juhul, kui kauplus, milles ost sooritati, nõustub sellega ja millal:
 - a) seadmel ei ole kasutusjärgi ja seda kinnitab käendaja,
 - b) garantiiremont ei ole seadusega ettenähtud aja jooksul võimalik,
- 6) Garantiiajal ei tohi ilma garantii andja eelneva nõusolekuta teha seadme konstruktsioonis muudatusi (sh lühendada ühenduskaablit).
- 7) Garantiiajal ei tohi seadet lahti võtta rohkem kui kasutusjuhendis ette nähtud sammud.
- 8) Punktides 6 ja 7 toodud tingimuste eiramine tühistab garantii.
- 9) Väljaspool garantiitingimusi ei ole ostjal õigust hüvitisele.
- 10) Seade tuleb teeninduskeskusesse toimetada koos:
 - a) tehnilise probleemi üksikasjalik kirjeldus,
 - b) garantiikaart,
 - c) kehtiv ostutõend.

Igal juhul on kasutaja kohustatud eemaldama seadme kaevudest või raskesti ligipääsetavatest kohtadest. Toode peab vastama elementaarsetele hügieenitingimustele. Juhul, kui pumbad saadetakse kasutaja poolt remonti, saab kasutaja käendajalt telefoni teel juhised saatmisviisi ja transpordiettevõtte kohta, kellega käendaja on sõlminud veolepingu. See teave on saadaval ka tootja veebisaidil www.omnigena.pl

Näidatud veofirma kasutamise korral arveldatakse saatekulud käendaja ja vedaja vahel. Saatja on kohustatud seadmest täielikult tühjemada kogu ülejäänud vee. Seadet tuleb kaitsta võimalike kahjustuste eest transportimisel, täites paki tihedalt nt ajalehtede, fooliumi, polüstüreeniga. Lisaks peate kastile asetama teabe "ülevalt-alt" ja kirjutama "Ettevaatust KLAASI".

Tootmisnumber:

Seadme mudel:

.....
Müügikuupäev (kuu sõnadega) müüja tempel ja allkiri

**Sellest on palju abi kaebuse esitamisel asja kiiremaks lahendamiseks.
esitades reklaamija e-posti aadressi.**



Garantii ja tootja nimel remonti tegev isik on:
Omnigena Michał Kochanowski and Partners Sp. j.
Święcice ul. Muusikakastid 7
05-860 Płochocin

tel 22 722 49 77 faks 22 721 31 31